

**TRANSFORMASI GRAMATIKAL DAN LEKSIKAL
PENERJEMAHAN SYAIR *DĪWĀN IMĀM ASY-SYĀFI'Ī*
KE DALAM BAHASA INDONESIA**

TESIS



Izzah Avanti

22/500507/PSA/20175

**PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA YOGYAKARTA**

2025

**GRAMMATICAL AND LEXICAL TRANSFORMATION
OF ARABIC POETRY TRANSLATION OF *DĪWĀN IMĀM ASY-SYĀFI'Ī*
INTO INDONESIAN**

A THESIS



Izzah Avanti

22/500507/PSA/20175

**MASTER IN LINGUISTICS STUDY PROGRAM
FACULTY OF CULTURAL SCIENCES
UNIVERSITAS GADJAH MADA YOGYAKARTA
2025**

**TRANSFORMASI GRAMATIKAL DAN LEKSIKAL
PENERJEMAHAN SYAIR *DĪWĀN IMĀM ASY-SYĀFI'Ī*
KE DALAM BAHASA INDONESIA**

TESIS

**disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan dalam memperoleh derajat
magister pada Program Studi Magister Linguistik**



diajukan oleh:

Izzah Avanti

22/500507/PSA/20175

Pembimbing:

Dr. Moh. Masrukhi, M.Hum

**PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA YOGYAKARTA**

2025

PENGESAHAN

**TRANSFORMASI GRAMATIKAL DAN LEKSIKAL
PENERJEMAHAN SYAIR DĪWĀN IMĀM ASY-SYĀFI'Ī
KE DALAM BAHASA INDONESIA**

Oleh:

Izzah Avanti

22/500507/PSA/20175

Tesis ini telah diuji pada 15 Januari 2025 dan dinyatakan lulus.



Prof. Dr. Sajarwa, M.Hum.

Ketua Penguji



Dr. Tatang Hariri, M.A.

Anggota Penguji



Dr. Hayatul Cholsy, M.Hum.

Anggota Penguji



Dr. Arief Ma'nawi, S.S., M.Hum.

Anggota Penguji



Mengetahui,
Ketua Program Studi



Prof. Dr. Suhandano, M.A.